

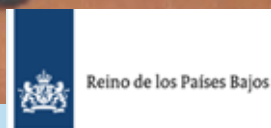
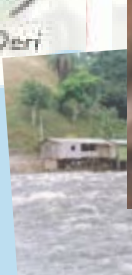
83°15'

# INFORME FORO "LA SITUACIÓN DEL AGUA EN LOS TERRITORIOS INDÍGENAS DE COSTA RICA"

Con la proyección  
de Silent Snow

LUGAR: Centro de Desarrollo  
Integral Bribri,  
Suretka, Talamanca

FECHA: Miércoles 6 y  
Jueves 7 de junio de 2012



# INFORME FORO “LA SITUACIÓN DEL AGUA EN LOS TERRITORIOS INDÍGENAS DE COSTA RICA” con la proyección de Silent Snow

Organizado por: Con el apoyo de:



Reciban un agradecimiento especial todas las instituciones, organizaciones y personas participantes en el Foro “La situación del Agua en los territorios indígenas de Costa Rica, así como la Embajada de Holanda, Evangelischer Entwicklungsdienst (EED), Fundación Güilombé y Tribunal Latinoamericano del Agua que lo hicieron posible.

Fotografías y diseño:  
Inés Giménez Delgado

Contacto:

www.tragua.com • tragua@racsa.co.cr  
• Apdo. Postal 101-6000 San José,  
Costa Rica • (506) 2588-0131 •

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. El foro.....	p.1
2. Contexto.....	p.2
3. Mesas y ponencias.....	p.3
4. La respuesta institucional y acuerdos de intenciones.....	p.11
5. Participación en el Foro.....	p.12
6. Difusión y medios.....	p.13



# 1. El Foro

**LUGAR:** Salón de la Asociación de Desarrollo Integral Bribrí (ADITIBRI), Suretka, Talamanca  
**FECHA:** Miércoles 6 y Jueves 7 de junio de 2012

La imperante crisis de legalidad que implica la falta de cumplimiento de las normas y reglamentos para la protección del agua ha causado gran cantidad de problemas ecológicos que se materializan tanto en la proliferación de enfermedades de transmisión hídrica como en la pérdida de la sustentabilidad ambiental y biodiversidad. Esta situación conduce a la inseguridad de extensas poblaciones en América Latina que no tienen el debido abastecimiento de agua potable, amenazando los ecosistemas y la disponibilidad hídrica.

En este contexto, las poblaciones indígenas son, en todo el continente, las más vulnerables y las que más se ve expuestas a los procesos de explotación a través de la realización de megaproyectos y diversos proyectos extractivos en sus territorios mientras que a menudo carecen de servicios básicos de salud y de agua potable.

Ante esta situación, el foro “La Situación del Agua en los Territorios Indígenas de Costa Rica” tuvo la

finalidad de discutir estrategias que propicien una adecuada política del agua en las ecosistemas y poblaciones indígenas de Costa Rica

En él se buscó profundizar y plantear posibles soluciones a las vulnerabilidades hídricas de las poblaciones bribri, cabecar, malekus, boruca y terrabas; como son el uso de agroquímicos, el cambio climático, la expansión de monocultivos, las deficiencias y retos del abastecimiento y saneamiento hídrico en sus territorios o las diferentes enfermedades que se transmiten a través del agua.

Este espacio forma parte de una serie de iniciativas para la discusión y concientización sobre problemáticas ambientales relacionadas con el agua que Fundación Güilombé y Tribunal Latinoamericano del Agua vienen desarrollando desde hace 12 años en Latinoamérica, y es asimismo parte de la difusión del documental de Jan Van den Berg y Pipaluk Knudsen-Ostermann, Silent Snow, un excelente insumo para generar debate y conciencia en torno al uso de agroquímicos y la integralidad de los sistemas hídricos y ambientales.

Su objetivo fue generar alianzas, compartir saberes, aumentar nuestra conciencia de la necesidad de proteger ecosistemas hídricos y generar compromisos en torno a la mejora de los ecosistemas, fines que gracias a la voluntad y compromiso de los participantes se consiguió satisfactoriamente.





## 2. Contexto



Hoy en día, en la cuenca media y alta de Talamanca, se trabaja bajo un modelo de agricultura principalmente tradicional. Asimismo desde hace unos años han crecido las iniciativas para cultivar banano orgánico. Sin embargo, en la cuenca baja, las explotaciones de monocultivo que producen plátano y banano con descontrolado uso de agroquímicos ponen en peligro la abundancia de los ecosistemas hídricos de la región, la biodiversidad y las mismas plantaciones orgánicas. Como resultado de estas prácticas se produce la destrucción de hábitats, pérdida de biodiversidad, erosión de suelo, sedimentación de ríos, alteración del equilibrio de ecosistemas y paisajes, así como la inhabilitación de aguas para el consumo y daños a la salud humana.

Por otro lado, ante la deforestación de la tala irregular en los últimos años, las cuencas de los ríos Banano, Estrella y Sixaola, han aportado grandes cantidades de sedimentos al mar.

No obstante, según el mapa de la Vulnerabilidad Hídrica Futura ante el Cambio Climático elaborado por el IMN(2011), Talamanca es uno de los cantones costarricenses con menor vulnerabilidad a los desequilibrios atmosféricos debido a la preservación integral de hábitats.

Frente a la economía tradicional y orgánica, el privilegio que se le ha dado a las plantaciones de monocultivo en la zona ha deteriorado gravemente las aguas. Por otra parte, la falta de sistemas de saneamiento y de abastecimiento apropiados vulnera el derecho a la salud de las poblaciones de las montañas de las regiones de Chirripó. A este respecto, ha habido varios proyectos, por parte de organizaciones nacionales e internacionales. Destaca el proyecto regional “Mejoramiento de las condiciones ambientales: agua y saneamiento, en poblaciones indígenas en América Latina”, auspiciado por OPS/OMS Costa Rica y el proyecto piloto de Agua Potable y Saneamiento realizado en 2007 por el PNUD y el AyA en Talamanca y Buenos Aires de Puntarenas.

Por otro lado, según un diagnóstico de los acueductos en comunidades indígenas de Costa Rica realizado por la Comisión de Investigación y Desarrollo de Acueductos y Alcantarillados (AyA), de 37 sistemas evaluados, 12 (33%) tienen riesgo sanitario alto y 5 (14%) un riesgo sanitario muy alto, 92% no cuentan con sistemas de desinfección, 39% se abastecen con agua cruda de tomas superficiales y 67% suministran agua no potable, de acuerdo con los Criterios de Calidad Microbiológica del Laboratorio Nacional de Aguas.

Los altos contenidos de coliformes fecales por 100/ml. en el agua incrementan el riesgo de la mortalidad infantil y las muertes por enfermedades infectocontagiosas, que fueron de 24/10.000 en los indígenas y 10/10.000 en el resto del país, en el periodo 1995 - 1999. Este patrón difiere en las distintas comunidades y a menudo las comunidades denuncian que de sus territorios se extrae agua para alimentar a poblaciones mestizas mientras que ellos carecen de fuentes de abastecimiento.

En este contexto, las políticas energéticas, industriales y “extractivistas” llevadas a cabo por diversos gobiernos costarricenses necesitan adaptarse y cumplir los compromisos adquiridos con los pueblos indígenas en 1982 al firmar el Convenio 169 de la OIT. En esta mesa abordaremos algunas de estas políticas, como por

ejemplo la construcción de la “Represa Hidroeléctrica El Diquis” (PHED) propulsada por el Instituto Costarricense de Electricidad en Buenos Aires de Puntarenas, como alternativa a la construcción de la mega presa en Boruca. Esta presa es contestada por la población China Qichá y Terraba que se vería directamente afectada. Así, se hace imprescindible debatir el impacto de posibles proyectos extractivos (mineros o madereros); la política de monocultivos, de los proyectos inmobiliario-turísticos y de fronteras que desplazan a las poblaciones de sus territorios, generando una potencial situación de inseguridad vivencial y ecológica.



Preparación de comida en Aditibri

En este marco, la integridad de los territorios indígenas han de ser valorados. En ellos las Asociaciones de Desarrollo comunitarias, institucionalizadas en los años 70, juegan un papel fundamental en el establecimiento de las necesidades y en la organización de los sistemas recursos hídricos de las poblaciones. En esta mesa trataremos las políticas de protección del agua a nivel local, con especial incidencia en el papel que juegan las mujeres y las organizaciones de mujeres indígenas en la preservación de ecosistemas hídricos y en la manutención de la comunidad.

En definitiva, el agua es un papel fundamental para la cosmovisión indígena. Así, las tradiciones, ceremonias, rituales y cantos de los diferentes pueblos (de los cabeceares y los bribris a los terrabás o huetares) están influidos por deidades y esencias acuáticas.

Así, por ejemplo, en los maleku, según cuenta Castillo, “El agua figura entre el mito de la creación Maleku como un elemento que representa el inicio o nacimiento, esto se percibe en la representación de los dioses creadores como procedentes de cabeceras de ríos. Las cabeceras

de los principales ríos tales como Venado, Cucaracha, La Muerte, Pataste, Frío, Buenavista y Samen, incluyendo sus cascadas, así como el Lago Cote y Caño Negro, fueron considerados lugares sagrados a causa del dios específico que vivía en cada uno de estos sitios. La manera más común de referirse a un Dios era nombrando su lugar de residencia”. También las tradiciones, ceremonias y ritos cabeceares se atraviesan una multiplicidad de rituales acuáticos. Así, los bautizos en el mar o la relación entre el alumbramiento y el agua son esenciales.

### 3. Mesas y ponencias

El Foro comenzó con una bienvenida a cargo de Melvin Cordero, alcalde de la municipalidad de Talamanca, Elías Morales Escalante, Presidente de Asociación de Desarrollo de Desarrollo Integral del Territorio de Indígena Bibri de Talamanca (ADITIBRI) y Javier Bogantes, presidente del Tribunal Latinoamericano del Agua. En ella **Javier Bogantes** hizo hincapié en la dicotomía entre modelos de desarrollo extractivistas y cortoplacistas y la conservación del medio ambiente, fuentes hídricas y biodiversidad de territorios indígenas. “Ante situaciones solo cabe la unión, la información y procesos en los que los guías políticos de las comunidades estén integrados y aislados de los procesos partidarios políticos que pueden causar graves daños a la soberanía no solamente de los pueblos indígenas de Costa Rica, sino de toda América Latina”-señaló Bogantes, tras enumerar diferentes situaciones de vulnerabilidad hídrica que se dan en el continente, como



Melvin Cordero, Javier Bogantes y Elías Morales Escalante

En Chile, la lucha del pueblo mapuche, donde 3 millones de indígenas que están siendo desplazados para la explotación de la lana de las ovejas por empresas como Benetton, las tensiones en Bolivia donde hay presiones para la unificación de intereses brasileños con intereses bolivianos o la amenaza de la minería en territorio huichol de México.

Por su parte **Melvin Cordero** cuestionó algunas de las visiones de desarrollo y amenazas a los recursos naturales que existen en los territorios indígenas. Asimismo, subrayó las potencialidades de desarrollo de la población indígena y manifestó el interés de la municipalidad en el desarrollo de una oficina del medio ambiente de la que habló más adelante. “Aquí están los recursos naturales que benefician otras latitudes, y a través de servicios ambientales como son el oxígeno y el agua que en otros territorios se van a necesitar. Y yo les pregunto a los hermanos talamanqueños, ¿Quién de nosotros pensaba hace 10-15 años comprar agua embasada para el consumo humano? ¿Por qué hoy no podemos consumir agua de las quebradas o del río Telire? ¿Por qué antes nos agachábamos, nos inclinábamos, y obteníamos ese preciado líquido sin temor a ninguna contaminación y sin temor a quedar quebrados en una cama por el consumo de ese líquido? ¿Por qué hoy en día no solo tenemos que comprarla a alto precio de la oferta que se da en el mercado?, ¿Por qué nosotros somos dueños y poseedores de ese líquido y no tenemos todavía la oportunidad de embasarlo y de venderlo y que eso sea un ingreso económico para nuestras organizaciones bribri y cabecar?”- dijo. Elías Morales Escalante puso el acento en los embolsamientos y los agroquímico que se dan en la cuenca del río Telire y subrayó la importancia de un trabajo de conciencia colectiva al respecto.

## MESA DE SILENT SNOW

Después de la bienvenida, se presentó la película Silent Snow. La presentación corrió a cargo de **Jorine Muiser y Timoteo Jackson**, protagonista del documental. “Silent Snow trata el uso de químicos en el mundo y las consecuencias de ello para el bienestar humana y ambiental. La película trata de Pipaluk una joven de Groenlandia acostumbrada a un medio ambiente frío pero sano y cuya comunidad tenía costumbres de vida y de desarrollo sostenibles. Un día la ministra de salud de Groenlandia cuenta por la televisión a la población de este país que las mujeres en edad productiva mejor se abstengan de comer su comida tradicional, que es la carne cruda de las focas y las ballenas, porque esta carne está contaminada y

puede tener un efecto para el embarazo. Las jóvenes de Groenlandia no están acostumbradas a este tema porque en su comunidad ellas no utilizan químico y la joven se pregunta ¿Por qué ya no podemos comer estos peces en el mundo? Para obtener respuestas a sus preguntas, Pipaluk decide emprender un viaje por el mundo”-subrayó Jorine.



**Jorine Muiser y Timoteo Jackson**

Por su parte, **Timoteo Jackson** habló de las amenazas medioambientales que se dan a los defensores de naturaleza, y enfatizó en el deterioro del río Sixaola “He pasado por el río Sixaola, me dio lástima. ¡Cuánto plástico hay! ¿Cómo nos vamos a sentir nosotros? El agua está contaminada. Había hasta pescados con plástico en el estomago. Pero no debemos permitir que echen químicos en las fincas. ¿Qué estamos hablando? Por qué nosotros no cuidamos las riquezas. Los secretos de los ancianos que han pasado...”- dijo





## MESA 1: SITUACION AMBIENTAL EN LA REGION DE TALAMANCA Y SUS EFECTOS EN LOS SISTEMAS HÍDRICOS

Tras la proyección y debate de la película, tuvo lugar la primera mesa, llamada SITUACION AMBIENTAL EN LA REGION DE TALAMANCA Y SUS EFECTOS EN LOS SISTEMAS HÍDRICOS fue integrada por Elías Morales Escalante, Presidente de Asociación de Desarrollo de Desarrollo Integral del Territorio de Indígena Bibri de Talamanca (ADITIBRI) que habló sobre Situación ambiental en los ríos de Talamanca; la Asociación de Agricultores Orgánicos de Talamanca (Ucanehu), con la comunicación Modelos de producción y sus efectos en los sistemas hídricos (banano, plátano y aguas servidas); Berna Van Wendel, Investigadora del Instituto Regional de Estudios de Sustancias Tóxicas (IRET), con la charla Posibles consecuencias del uso de agroquímicos y sus efectos en los sistemas y cuerpos de agua (situación de Costa Rica); José Alberto Retana, Investigador del Instituto Meteorológico Nacional con una participación sobre Cambio climático y vulnerabilidades hídricas; Olman Morales, Jefe de Unidad territorial del Ministerio del Ambiente, Energía y Telecomunicaciones. (MINAET) que habló sobre Protección integral de ecosistemas en Talamanca y Eduardo Artavia, Director Región Huetar Atlántica del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) con la charla “Políticas de desarrollo del MAG en los territorios indígenas”.

En esta mesa, **Elias Morales Escalante, de Aditibri**, subrayó que aunque es bueno generar alianzas con organizaciones regionales, nacionales e internacionales, los procesos de desarrollo han de partir desde las comunidades, donde también se tiene que realizar un fuerte trabajo de toma de conciencia. Ucanehu subrayó la preocupación de la organización por el cuidado del medioambiente, las dificultades legales y las amenazas con las que se encuentra hoy la producción orgánica. “Antes la producción orgánica que se realizaba en la parte alta de talamanca se consideraba orgánica. Ante la expansión de agroquímicos, hoy en día no es así, cada año para poder lograr una producción orgánica nos están pidiendo más requisitos que nos dificultan van la comercialización, algo que es irónico porque nosotros fuimos con nuestros mayores quienes promovíamos la alimentación sana...”-dijo su representante. Por su parte, el representante de Ucanehu habló del progresivo deterioro que han sufrido los cultivos y de como la contaminación de los ríos Sixaola y Telire ha perjudicado la producción orgánica, viéndose limitados también por el alza de barreras económicas

a través de certificados. Demandó en este sentido mayor información y capacitación.

**Berna Van Wendel, del Instituto Regional de Sustancias Tóxicas (IRET) de la UNA** habló de los trabajos de monitoreo de sustancias que realizaron en los niños indígenas de Daytona, Shiroles y Amubri, destacando que se vio que las muestras de orina que los niños de Daytona y Chiroles tenían el doble de clorpirifos que los niños que vivían en Amubri, donde la agricultura es más orgánica. También hizo público un estudio de la institución en donde se pone de relieve que en el territorio indígena bribri-cabecar de Talamanca, se están usando por mes alrededor 268.000 bolsas, casi 6 toneladas de plástico tratadas con clorpirifos, de las cuales 4 se quedan en el territorio, porque, aunque ha habido varios intentos por parte del Corredor Biológico de recolectar las bolsas, solo han logrado recolectar 1,7 de toneladas. En este contexto, Van Wendel señaló que, según sus estudios, Se han encontrado en las aguas de la zona *clorpirifos, difenoconazol o terbufos*, situación medioambiental gravísima. Indicó que desde el “Programa infancia y salud ambiental” hicieron una encuesta intentando comprender porqué la gente usa estos químicos y que mucha gente dijo que para que no hubiera plagas, también se dijo que era por el tamaño del plátano y el precio que era pagado por él. “La gente siente la necesidad de poder vivir y hay una falta de alternativas para mercado orgánico; poco acceso para un mercado propio: se produce de una u otra forma porque sino no se puede vender”- indicó, antes de subrayar el interés de la institución para aliarse con otros agentes en la zona y así cobrar fuerza en la búsqueda de alternativas productivas.



Berna Van Wendel, IRET-UNA

**José Alberto Retana del IMN** señaló que en el Caribe, el clima depende de los vientos alisios, de la humedad, y de la cordillera que atraviesa longitudinalmente el país y que dos de estos factores están cambiando, disminuyendo profundamente los frentes fríos desde 1985, por lo que la región de Talamanca puede verse afectada.

También subrayó que si la temperatura aumenta 2 grados, el metabolismo de especies como los mosquitos se acelerará, llevando a mayor actividad y mayor riesgo de enfermedades como el dengue y la malaria. También señaló el investigador, que aunque Costa Rica tiene la misma magnitud de sequía por problemas de percepción fue excluida del Corredor seco centroamericano, en el que si fue incluida Guatemala, Panamá o el Salvador.



**José Alberto Retana, Instituto Meteorológico Nacional**

Retana habló también del riesgo climático subrayando que pertenece a una ecuación matemática que relaciona las amenazas con los riesgos y que se debería gestionar este riesgo fortaleciendo la preservación de cultura, ideas, actividades, infraestructura y el cuidado del entorno, ya que el cambio climático es ya difícil de controlar (y menos a nivel regional). Indicó no obstante, que las deficiencias y falta de oportunidades no siempre se materializan en territorios más vulnerables y que el IMN estaba estudiando el caso de los indígenas de guayabo, que desaparecen en 1400 dejando una cultura formidable y de los cuales no se vuelve a saber nada. “La pregunta que nos asalta es ¿Por qué en zona Caribe donde llueve 3.000mm. al año los indígenas estaban recogiendo agua en un Acueducto que perdura hasta hoy en día? ¿Conocían que podía darse una sequía?”

**Olman Morales del MINAET**, habló de la agenda indígena ambiental de la institución y señaló que en la zona hay cuatro áreas de trabajo: Recursos forestales, biodiversidad, áreas protegidas y recursos hídricos. Habló de las repercusiones del terremoto de 1991, del problema de la sedimentación y del uso de agroquímicos. Señaló diferentes soluciones y alternativas que se están desarrollando para la preservación de los ecosistemas: Plan de manejo del Parque Internacional La Amistad (PILA), en donde se ha apoyado la gestión para que los indígenas regulen y controlen su territorio a través de guardas reservas indígenas; capacitación de la población indígena en aspectos técnicos, legales y administrativos,

gestión del pago por servicios ambientales, plan de manejo de la cuenca binacional del río Sixaola y manejo de parques y territorios indígenas.

El **Ing. Eduardo Artavia Lobo, del Ministerio de Agricultura y Medioambiente (MAG)**, señaló que el uso de agroquímicos fue parte de la Revolución verde y achacó la responsabilidad de su uso en América Latina, Asia y África a las potencias occidentales, valorando que “países dependientes de empréstitos internacionales obligados a usar pesticidas”. Hizo público un proyecto del MAG, que “a través de la agricultura familiar y el proyecto binacional del río Sixaola tiene previsto implantar una planta de procesamiento de producción de plátano y posibilitar que de 30-50 hectáreas que se produzcan no hayan de llevar un uso de agroquímicos constante”, señaló no obstante que “el monocultivo debería cambiar de la producción de plátano y banano a la producción también de cacao, frutales y maderables”

Artavia también señaló que “se quiere fomentar un nuevo tipo de producción, protegiendo los suelos y llevando a cabo un mejor manejo del agua y sus afluentes. Para ello señaló varias acciones: Acompañamiento a la evaluación de fincas certificadas, Apoyo a la producción diversificada de territorios indígenas, Fortalecimiento de agroindustria y centros de acopio, campañas como “limpiemos nuestros campos”, para que municipalidades y gobiernos indígenas puedan realizar una limpieza de las orillas de los ríos que ponen en peligro la producción orgánica, reuniones entre el Sector agropecuario, gobiernos indígenas, y municipalidades. También señaló algunas de las acciones futuras como evaluación de gases remanentes de carbono y creación de certificados “Bandera azul ecológica”. “Esto nos permitirá declarar pequeñas fincas carbono-neutras en la meta que hay en 2021. Hay una iniciativa para colocar los remanentes de carbono a través de bonos, para que empresas altamente contaminantes puedan certificarse”- señaló Artavia.





## MESA 2: SITUACIÓN HÍDRICA DE LA POBLACIÓN BRIBRÍ-CABECAR

La mesa “Situación hídrica de la población bribri-cabecar” contó con las participaciones de José Francisco Morales Fernández Presidente de la Asociación de Desarrollo Integral Cabecar (ADITICA); Alfonso Montiel Campos, representante de Sistemas Comunales de Acueductos y Alcantarillados (AYA); representantes Programa de desarrollo sostenible de la cuenca binacional del río Sixaola y Walter Rodríguez de la Asociación de Pequeños Productores de Talamanca (APPTA)

**Jose Francisco Morales, de ADITICA**, en la ponencia *Situación hídrica en la población Cabecar abordó el tema de la situación y protección de agua*, del efecto y protección frente al cambio climático y del acceso de la población al agua, profundizando en el hecho de la carencia de agua potable para la población cabecar y la violación de su derecho humano. “Tenemos aguas limpias, quebradas, nacientes. Cada día es más largo y más difícil traer agua potable a las comunidades indígenas. Desde el punto de vista legal, tenemos el derecho del agua y debería garantizársenos”-señaló Morales.

**Alfonso Montiel Campos, representante de Sistemas Comunales de Acueductos y Alcantarillados (AYA)**, hizo tras esta intervención un repaso a su experiencia en la comunicación *Políticas de saneamiento del agua para la población bribri-cabécar*, citando un estudio realizado en 2003 por AyA con el PNUD, en 24 comunidades indígenas, donde se habla de 13.000 millones de dólares para solucionar toda la problemática de agua. Habló de la gran brecha y las dificultades existentes para llevar agua a poblaciones indígenas, y subrayó los proyectos que AyA ha construido. En el debate subsiguiente a su comunicación, varias organizaciones indígenas del público manifestaron su rechazo a las políticas que el AyA está presuntamente llevando a cabo en territorio térraba, pues acusaron a la institución “de estar condicionando sus proyectos de agua y saneamiento a la ejecución del PH El Diquis”. Asimismo, quedaron de manifiesto los reclamos por parte de población indígena bribri y cabecar por la presunta demora de más de 3 años de alcantarillados en los territorios indígenas de Talamanca, retraso al que también aludió el Alcalde de la Municipalidad de Talamanca, Melvin Cordero, y que implicó una seria discusión en la que se evidencio la necesidad de una mediación y un diálogo más profundo al respecto de establecer acuerdos para la aceleración de los proyectos de saneamiento en territorio indígena.

Por su parte, **Walter Rodríguez, de Asociación de Pequeños Productores de Talamanca**, a través de la ponencia *Formas de cultivo y potencial hídrico en las regiones bribri- cabécares* hizo un repaso sobre el trabajo de la organización, que actualmente produce 52 productos alimenticios orgánicos que se producen en su finca. Rodríguez señaló que esto supone un ingreso de 300 dólares por mes para los trabajadores que destinan el 30%autoconsumo y el 70% a la posibilidad de comerciar.

Indicó que vienen comercializando cacao desde el año 91 y banano desde el 94, pero que, a pesar de su larga experiencia, hay años duros y surgen imprevistos. “Para no perder con el cacao tenemos que comercializar 120 toneladas, y hay años que se ha producido menos, como en el 2010 que fueron 97 toneladas, otros años se ha producido más, como en 2011, que de las 270 toneladas de cacao generadas, se fermentaron 100.

**Andrea Mora, coordinadora técnica del Programa de desarrollo sostenible de la cuenca binacional del río Sixaola e Isaias Azofoifa, coordinador distrital del comité de Bratsi** hablaron de la Gestión ambiental de la cuenca transfronteriza del Río Sixaola a través de los proyectos acometidos por un programa compartido entre el MAG y los gobiernos de Panamá y Costa Rica, que se han centrado en el desarrollo de proyectos de diversificación productiva agropecuaria, proyectos agroindustriales como Coopetsiola RL, fortalecimiento empresarial con ACOMIUTA; asesoría, capacitación, estudios, turismo rural, establecimiento de fincas en territorio indígena, producción de cacao-pera, proyectos de acueductos, etc.



Hablando, Alfonso Montiel Campos, AyA

Tras sus intervenciones, diversas organizaciones indígenas y participantes en el Foro solicitaron resultados concretos del programa financiado parcialmente por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), ya que de los 24 proyectos planificados para tres años, solo se han ejecutado tres.



### MESA 3: AGUA EN LAS POBLACIONES MALEKU, BORUCA, HUETAR Y TÉRRABA

En la mesa tres, con nombre “*Agua en las poblaciones maleku, boruca, huetar y térraba*” participaron diferentes representantes de organizaciones indígenas de Costa Rica, como Isidro Blanco, de la Asociación de Desarrollo Indígena Maleku; Lino Rodríguez Sandoval, de la Coordinadora Norte Tierra y Libertad; Gilbert González Maroto, de Centro de Desarrollo Indígena (CEDIN), Isabel Rivera, de Mujeres Térraba Mano de Tigre; Oldemar Pérez, presidente de la Mesa Nacional Indígena.

**Isidro Blanco** en su participación puso el énfasis en la cosmovisión indígena de la Naturaleza y en la situación y aculturación del pueblo maleku, que se está quedando sin territorio, al tiempo que vive problemas con la pesca y fauna silvestre en Caño Negro. Lino Rodríguez subrayó el daño que causa un capitalismo incontrolado y voraz al medio ambiente y las repercusiones del monocultivo y proyectos hidroeléctricos como El Diquis o La Joya en territorios indígenas y la biodiversidad cuenca abajo. “El capitalismo salvaje, extractivista e insaciable ha tipificado todo como mercancía. Desde esta óptica ya nada queda fuera de la vorágine, ni el ser humano se escapa de esa mercantilización voraz. Desde el progreso y desarrollo, se nos impone una cosificación. El libre mercado tutelado por el gran poder transnacional” fueron sus palabras.



Arselio García, maestro bribri; Gilbert González, CEDIN; Isabel Rivera, Asociación de Mujeres Térraba Mano de Tigre; Oldemar Pérez, Mesa Nacional Indígena y presentación huetar y Lino Rodríguez, Asamblea de la Coordinadora Norte Tierra y Libertad.

Por su parte **Gilbert González Maroto**, del Centro de Desarrollo Indígena (CEDIN) ofreció un estudio y una gráfica sobre los efectos perjudiciales del PH El Diquis “que no solo afectaría a territorio térraba, sino también a territorio boruca”, “Porque-señaló- para su construcción es preciso escavar un túnel desde Pilas hasta Ciudad Cortes en Palmar Norte, quebrando el equilibrio ecológico de la cordillera donde están las principales fuentes de agua del territorio boruca”. Gilbert González también habló del desarrollo turístico-hotelerero que se está dando desde Corcovado a Quepos, “amenazando la sostenibilidad de Ujarrás, Salitre y Cabagra, al norte de Buenos Aires”. En este sentido Maroto realizó varias recomendaciones, entre las que se encontraban realizar estudios científicos en territorios indígenas, quitar la intermedicación en el pago de servicios ambientales y que los pueblos recuperen el control de su biodiversidad territorial, así como de sus culturas autóctonas.



Gilbert González Maroto, CEDIN

**Isabel Rivera** habló también en esta mesa del trabajo que realizan las mujeres de la comunidad térraba en la reforestación y recuperación de humedales en su territorio. Asimismo, recordó las luchas que se dieron hace 30 años contra la tala irregular de monte y apuntó cómo diferentes prácticas ganaderas y extractivistas han afectado el caudal y la calidad del río térraba, modificando sustancialmente el modo de vida del cantón de Buenos Aires. Oldemar Pérez, por su parte, habló en torno al significado de la ley de Autonomía Indígena en el país.



## CONFERENCIA: “EL IMPACTO DE LAS ACTIVIDADES EXTRACTIVAS EN PANAMÁ”

La mañana del jueves también se contó con la participación especial de **Pedro Abrego, de la Coordinadora Minera Ngäbe-Buglé**, que habló del problema hidroeléctrico y minero en Panamá, de la situación jurídica en el país, donde después de 40 años el pueblo ngäbe todavía reclama indemnizaciones, y de la necesidad de reflejar los derechos colectivos en las constituciones nacionales. “Cuando empezó la construcción de la hidroeléctrica en la región de Veragua, entre Chiriquí y Bocas, hace 5 años, la policía tomó el área y se prohibió entrar en el área: si se traspasaba la frontera, la gente era encarcelada. Incluso prohibían a la gente caminar para ir a visitar a sus familiares enfermos, o a funerales, como me pasó a mi que no pude acudir al entierro de mi tío- señaló Abrego- Cuando se cerraron las compuertas, aguas abajo comenzaron a correr, a llorar, a cantar, a rezar. Los que vivían abajo comenzaron a correr buscando los montes para ver a donde ir, comenzaron a llorar, porque no sabían a donde ir. Mientras tanto, las casas de esa gente comenzaron a inundarse poco a poco”.



**Pedro Abrego, representante Ngäbe-Buglé**

Con respecto a la minería, Abregó también habló de las recientes protestas del pueblo ngäbe, que protestó por la modificación de la ley 30, cuando el estado panameño eliminó el estudio de impacto ambiental, así como cuando comenzaron a incrementarse las concesiones mineras. Abrego recalcó la criminalización mediática y la represión física que sufrieron, que se cobró 6 muertos, 80 ciegos, 241 heridos en una ocasión, pero también habló de los alcances que lograron, restaurando la obligatoriedad de que las empresas presentaran estudios de impacto ambiental.

## MESA 4: “POLÍTICAS DEL ESTADO COSTARRICENSE Y SUS EFECTOS EN LOS TERRITORIOS INDÍGENAS”

En la mesa 4, que versó sobre “*Políticas del Estado Costarricense y sus efectos en los territorios indígenas*” participaron Melvin Cordero, alcalde de la municipalidad de Talamanca; Geyner Blanco, representante maleku; Pablo Sibar, del Grupo de los 12; Víctor Hernández de la Comisión Nacional de Asuntos Indígenas (CONAI); Christian González Gómez, de la Federación Indígena estudiantil; Xinia Quintero, del Instituto Nacional de la Mujer (INAMU).

En esta mesa, la participación de **Geyner Blanco** se centró en la pregunta ¿Cuál es la participación de los pueblos indígenas en la formulación de políticas públicas?, para ello habló de la historia y lógica de políticas integracionistas de la CEPAL que, según Blanco, tuvo manifestaciones visibles en Costa Rica en “cruzadas religiosas y educativas, en la aprobación del convenio 107, en la creación y políticas rectoras de la CONAI, en la imposición de Asociaciones de Desarrollo como entidades de representación indígena desconociendo la autoridad de los ancianos y de los ahuas, así como en la creación de políticas públicas y planes ministeriales sin consultar”. En este sentido habló de un posible giro de conciencia por parte de la población indígena a la hora de identificarse como parte de su comunidad, ya que según el censo 2011, la población indígena de Costa Rica creció en un 39% (40,267), pasando del 1,7 al 2,4% de población indígena.

Blanco también señaló la gran brecha existente entre la población indígena y no indígena en la prestación de servicios en materias como tenencia de sistemas sanitarios, equipamiento de vivienda, tenencia de electricidad, procedencia del agua, sistema de eliminación de residuos sólidos en los indicadores de desarrollo.

Índice de desarrollo humano	Población indígena		Población no indígena	
	Indicador	Valor	Indicador	Valor
Educativo	Alfabetización	95,00%	Alfabetización	99,00%
	Matrícula primaria	100,00%	Matrícula primaria	100,00%
	Matrícula secundaria	100,00%	Matrícula secundaria	100,00%
Económico	Índice de pobreza	10,00%	Índice de pobreza	1,00%
	Índice de pobreza extrema	5,00%	Índice de pobreza extrema	0,50%
	Índice de pobreza moderada	5,00%	Índice de pobreza moderada	0,50%
Social	Acceso a agua potable	100,00%	Acceso a agua potable	100,00%
	Acceso a electricidad	100,00%	Acceso a electricidad	100,00%
	Acceso a saneamiento	100,00%	Acceso a saneamiento	100,00%



Por su parte, **Pablo Sibar, del Grupo de los 12**, habló del proceso de consulta por la hidroeléctrica del Diquis y de cómo, según la postura del grupo de organizaciones a las que representa, se ha alterado la legalidad costarricense a conveniencia de los grupos de poder, declarando en 2007, el Diquis como “proyecto de interés nacional”.

Sibar señaló diversas “irregularidades” en la implementación del proyecto y la legalidad que lo sustento, como el rechazo de recursos de amparo sobre el proyecto con el pretexto de que “todavía el proyecto estaba en estudio”, la división de las comunidades y soborno de sus dirigentes, la amenaza a los opositores del proyecto o la mala interpretación del recursos de inconstitucionalidad que por parte de los afectados se puso ante la Sala IV por la declaración del proyecto como interés nacional.

**Víctor Hernández, director de CONAI**, desde 2006, hizo hincapié en la postura de la institución ante proyectos como el Plan Nacional de Desarrollo Forestal, el PILA, las represas hidroeléctricas y la minería, subrayando que el CONAI expresa un “no rotundo” hacia ellos y que los recursos hidroeléctricos no se negocian, ya que se necesita desarrollo de políticas públicas por los territorios indígenas con la participación de la población y de forma transparente superando el “implementation gap”.

**Christian González Gómez, representante de la Federación Indígena estudiantil (FIE)** habló de la necesidad de incluir en los programas curriculares una visión mucho más intercultural, así como generar sistemas de acceso de cuotas y becas que permitan el estudio y la permanencia dentro de las instituciones de población indígena. “Como FIE tenemos un reto-señaló- y es que se nos escuche. Las universidades tienen una deuda pendiente con los pueblos indígenas y hemos de afrontar la dicotomía ¿diálogo y respeto o dominación? Deberíamos trabajar de manera conjunta, necesitamos escuchar reclamos de los pueblos indígenas: devolución de conocimientos...”

**Xinia Quintero, del INAMU**, comentó las políticas que desde esta institución han desarrollado con poblaciones indígenas como un foro con mujeres bribris y cabécares en las que se abordaron temas como salud, educación, trabajo, tenencia de la tierra, participación en la toma de decisiones públicas o preocupación por el medio ambiente. Quintero hizo hincapié en el papel de la mujer indígena para la preservación del agua ya que “el uso doméstico del agua es prerrogativa de las mujeres, ellas se encargan de la vida de su familia y su comunidad, por lo que la preocupación que tienen por la conservación de los acueductos suele ser mayor que la que tiene los

hombres, cuando hay escasez de agua quienes pagan la factura son las mujeres, porque son las que acuden a las fuentes de agua a buscarla”. Quintero indicó que la gestión de los acueductos y acuíferos debería incorporar la participación activa de las mujeres de las comunidades.

Esta mesa cerró con la participación de **Melvin Cordero, alcalde de la municipalidad de Talamanca**, quien se mostró muy proactivo y habló de la promoción de diferentes proyectos de gestión medioambiental desde el Ayuntamiento de la municipalidad, en el que señaló, no obstante que “se necesitarían muchos más fondos” Cordero subrayó la gravedad de que 20 comunidades del municipio carezcan de agua, potable y no potable e hizo un llamado a que las entidades involucradas en su manejo asumieran responsabilidad para que la municipalidad pudiera incluir. Cordero también subrayó las carencias el Alta Talamanca en materia de recolección de residuos e indicó la necesidad de un nuevo sistema de reciclado y de tratamiento de desechos dentro del cantón que no se centre exclusivamente en el envío de desechos (11 toneladas diarias) a Limón.



Christian González Gómez, Federación Indígena Estudiantil; Pablo Sibar, terraba, grupo de los 12; Víctor Hernández, director ejecutivo CONAI, Geyner Blanco, indígena maleku; Xinia Quintero, Instituto Nacional de la Mujer; Melvin Cordero, alcalde de la municipalidad de Talamanca.

En su participación, también subrayó algunos de los errores cometidos por el municipio como “suministrar recursos económicos para la compra de materiales sin tener estudios claros de factibilidad” y realizó una crítica al Proyecto Binacional de Sixaola, en “el que se gastaron muchos millones de dólares en estudio y gastos”. Cordero se mostró propositivo en tanto cuando anunció la creación, el mes anterior, de un Centro ambiental municipal en el que se están desarrollando composteras y una planta de producción de biodiesel a partir de desechos y aceites de comidas rápidas. En este sentido, hizo un llamado a vecinos y comunidades para la participación y señaló la disponibilidad de la municipalidad a cualquier diálogo y sugerencia.

## MESA 5: EL AGUA EN LAS CULTURAS INDÍGENAS COSTARRICENSES

Esta mesa, que versó sobre la importancia del agua en la cosmovisión indígena fue integrada por Alejandro Swaby, ex presidente de la Asociación de Desarrollo de Talamanca; Claudia Cardenas Especialista de Ciencias Naturales de la UNESCO y el indígena bribri Timoteo Jackson.

En esta mesa de cierre, Claudia Cárdenas hizo un repaso a la visión que distintas culturas a lo largo del tiempo y del espacio han tenido del agua, recordando también sus aspectos legales y cómo se puede internacionalizar su protección desde las comunidades. Por su parte, Timoteo Jackson cantó una canción tradicional bribri que versaba sobre el agua y Alejandro Swaby leyó un escrito de prosa poética. Esta prosa, leída en tono solemne, así rezaba “En la antigüedad nuestros antepasados tuvieron una unión indisoluble con el agua, sus grandes centros de civilización se desarrollaron a las orillas de los ríos, del mar, lo que demuestra que su culto a este elemento. Sin embargo la llegada de los europeos hace más de 500 años, nos obligó a abandonar los sitios originales, para vivir en los lugares más inhóspitos de cada uno de nuestros países. Nos arrancaron de nuestras tierras fértiles, pero no pudieron arrancar de nuestras conciencias, nuestra unión indisoluble en el sagrado elemento. Para nuestro pueblo, el agua constituye el principio y el fin de todo vestigio de vida sobre la faz de la Tierra. Sin agua, hasta las piedras mueren (.....)



Alejandro Swaby

“Hoy la contaminación de los ríos, mares, lagos y aguas subterráneas ya no es una teoría, es un hecho visible y tangible, es una amenaza real, una catástrofe de inmensas dimensiones para millones de almas.

Sin embargo, nuestros políticos no entienden esto en nuestro país -continuo Swaby-Siguen hablando de construir grandes represas hidroeléctricas, de realizar exploraciones petroleras donde no hay petróleo, de proyectos mineros precisamente en territorios indígenas, cuando en el mundo por respeto a la vida, debería estar encendida la luz amarilla en señal de alerta y peligro. Todos estos proyectos tienen un denominador común: ser la contaminación en todas sus formas y expresiones. Del agua se ha dicho mucho, pero se ha hecho poco. Lo que concierne a nuestro pueblo, le decimos a USA, al gigante asiático y a los mineros canadienses, que en nuestro pueblo estaremos en las trincheras luchando con todas nuestras fuerzas en contra de estos mensajeros de la muerte. Nuestro territorio son pequeñas burbujas y en las burbujas no caben tiburones”

### 4. Respuesta institucional y acuerdos de intenciones

La respuesta institucional, obtenida tanto por parte de autoridades públicas, puede considerarse muy satisfactoria. Las muchas entidades participantes fueron el Ministerio del Ambiente, Energía y Telecomunicaciones (Minaet); el Instituto Meteorológico Nacional; Acueductos y Alcantarillados, la Comisión Nacional de Asuntos Indígenas, el Instituto Nacional de la Mujer; la municipalidad de Talamanca, el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), la Mesa Nacional Indígena, representantes Programa de desarrollo sostenible de la cuenca binacional del río Sixaola, etc. Asimismo hubo presencia de entidades internacionales como la UNESCO y de entidades académicas como El Instituto Regional de Estudios de Sustancias Tóxicas de la Universidad Nacional (IRET)

Tomando en cuenta que uno de los principales objetivos de este tipo de actividades es, precisamente, incentivar el diálogo y la discusión, así como realizar actividades de incidencia, toma de conciencia y compromisos concretos, es posible concluir que en vista de la elevada participación de los demandados ese objetivo se cumplió de modo muy aceptable. En este sentido, por parte de la municipalidad de Talamanca, hubo compromisos claros a la hora de dotar de insumos y actividad un centro ambiental en el municipio, en el que se promoció el reciclaje y los proyectos bioenergéticos.

La municipalidad también mostró su disposición para tramitar y acelerar procesos de construcción de alcantarillado que permitan garantizar el derecho humano al agua de las poblaciones de alto y baja Talamanca, así como para colaborar en procesos de sensibilización y toma de conciencia de la población sobre la necesidad de proteger el agua y generar menos desechos. Por parte de Aguas y Alcantarillados también hubo una respuesta positiva, para acelerar la tramitación de estos acueductos y esta institución se comprometió a la realización de mesas y encuentros que fueran precisas para ello. . En definitiva, este foro logró una buena incidencia institucional, así como su objetivo de ser un espacio de intercambio de experiencias al respecto.

Por su parte, el Ministerio de Agricultura se mostró favorable a facilitar insumos de la institución para las instituciones educativas, tal y como fueron requeridos por participantes del público. El Instituto Meteorológico Nacional anunció planes de trabajo con comunidades indígenas en torno al cambio climático, enfatizando en la necesidad de reducir la vulnerabilidad comunitaria y por tanto minimizar el riesgo climático. También manifestó su interés en la importancia del agua como política rectora de las comunidades el Instituto Nacional de la Mujer. Por su parte, la Comisión Nacional de Asuntos Indígenas y Programa de desarrollo sostenible de la cuenca binacional del río Sixaola aceptaron varias críticas por parte de los participantes y ofrecieron espacios y cauces de diálogo para poder escuchar las quejas y mejorar su accesibilidad, aspectos esenciales para contribuir a una mejora de la gobernabilidad hídrica. También el IRET, señaló su intención de continuar trabajando en y con las comunidades para investigar estrechamente en modos de producción alternativa que no dañen la salud de sus habitantes. En este sentido, las tres instituciones (Ministerio de Agricultura, Instituto Regional de Sustancias Tóxicas y Municipalidad de Talamanca) junto con las aportaciones de Ucanehu y la Asociación de Pequeños Productores de Talamanca decidieron reunirse, con la supervisión del Tribunal Latinoamericano del Agua, y continuar conversaciones para alcanzar programas y líneas de trabajo en pos de una producción y de un modo de manejo de desechos más sustentable.



Logos de algunas organizaciones participantes en el Foro

## 5. Participación en el Foro



El miércoles 6 de junio en el Foro participaron 104 personas (mujeres 31 y hombres 73); el jueves 7 de junio fueron 95 personas, con un total de 50 hombres y 45 mujeres.



Entre los asistentes había juntas comunales y de aguas, representación institucional de diferentes niveles y programas de gobierno (local, regional y nacional), organizaciones y observadores internacionales, representantes de las juntas comunales y juntas de aguas de comunidades bribri y cabecar, más de 30 representantes de comunidades y organizaciones indígenas maleku, boruca, terraba y huetar; investigadores, activistas, maestros, educadores ambientales, periodistas comunitarios y miembros interesados de las comunidades.

### 5.1. Reunión con organizaciones indígenas



Al finalizar el Foro, representantes de las organizaciones indígenas presentes (Ucanehu; la Asociación de Pequeños Productores de Talamanca; las Asociaciones de Desarrollo Integral Bribri y Cabecar; la Asociación de Pequeños Productores de Talamanca; el Centro de Desarrollo Indígena de Boruca; la Asociación de Mujeres Térraba Mano de Tigre; la Coordinadora Norte Tierra y Libertad; el Grupo de los 12; la Asociación de Desarrollo Indígena de Boruca.) se reunieron para profundizar en los acuerdos establecidos y en las líneas de actuación que pudieran darse en lo sucesivo.

En esta reunión, varias organizaciones manifestaron al Tribunal Latinoamericano del Agua su interés por presentar denuncias específicas a esta instancia en los próximos meses y solicitaron información sobre el procedimiento y pauta de actuación, así como la necesidad de que se den procesos de diversa naturaleza para realizar estudios integrales y poner en la agenda política y mediática las necesidades hídricas de la población indígena en Costa Rica.

En este encuentro entre organizaciones también se leyó un documento en el que se subrayaron algunas de las cuestiones tratadas en el Foro, en donde se enfatizaba la importancia de la organización comunitaria y el establecimiento de alianzas, búsqueda de alternativas y canales de diálogo para la resolución de conflictos.

## 6. Difusión y el Foro en la prensa

Para la difusión del Foro “La situación del Agua en los territorios indígenas de Costa Rica”/proyección del documental Silent Snow entre medios de comunicación locales, nacionales e internacionales, se contactó a las principales radios, publicaciones y televisiones del país, se les informó telefónicamente de la realización de la actividad en el marco de la Semana Mundial del Ambiente y se les envió una invitación al evento y un comunicado de prensa del mismo.

El anuncio del Foro fue reproducido en diferentes radios como Radio Universidad o Radio Caribe, donde se solicitaron entrevistas con participantes del evento. Asimismo, tuvo repercusión en distintas radios comunitarias como La Voz de Talamanca, Radio Temblor de Panamá o Radio Ñomndaá de México. En la primera, la información del Foro estuvo pasando durante toda una semana de forma que las comunidades pudieron tomar conciencia de la realización de este foro.

Para la difusión del Foro entre activistas, estudiantes, organizaciones indígenas de la región y posibles interesados, se creó e imprimió un cartel, así como una serie de pequeñas postales que sirvieron para la difusión “in situ”. También se realizó un programa de mano que pudo circular, junto con el cartel, por las redes sociales, twitter y facebook, movimiento que generó que el Foro fuera reproducido en diferentes blogs y páginas web ambientalistas. Asimismo, se generó una cápsula radiofónica que pudo ser retomada por las citadas radios comunitarias. Comunicado de prensa, cartel y programa se subieron también a la página web del TLA.



Tras el cierre del Foro, se realizó un nuevo comunicado de prensa que recogía los aspectos fundamentales que se habían tratado en el evento. Este comunicado puede encontrarse también en la web del TLA a través de: <http://www.tragua.com/portada/Foro%20Talamanca%20prensa.html> Periodistas de La Nación se interesaron entonces por su seguimiento, y especialmente por continuar trabajando en las investigaciones presentadas por el Instituto Regional de Sustancias Tóxicas, acerca de los niveles de afección a la salud que generan los agroquímicos. También se realizaron entrevistas a algunos de los participantes, como Alejandro Swaby.

El Foro tuvo repercusión en más de ocho medios de comunicación, oficiales y alternativos, como Otramérica.com. Asimismo, para garantizar que los asistentes al Foro recuerden los compromisos y el evento, se está terminando un documento donde se recoge ampliamente todos los puntos tratados en el encuentro.

